



# **Espresso-Maschine Eszpresszó kávéfőző Kavni avtomat ekspreso**

**Bedienungsanleitung  
Kezelési kézikönyv / Navodila za uporabo**



Vertrieben durch/ Forgalmazó/ Distributer:  
Ariete Deutschland GmbH  
Königsallee 61  
D-40215 Düsseldorf - Germany

cod. 4055107810 rev. 1 - 311/09/14

|                   |    |
|-------------------|----|
| DEUTSCH .....     | 3  |
| MAGYAR .....      | 19 |
| SLOVENŠČINA ..... | 39 |

12/2014  
Mod. 1388

## Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Studio Espressomaschine und sind überzeugt, dass Sie mit diesem modernen Gerät zufrieden sein werden.

Um eine stets optimale Funktion und Leistungsbereitschaft Ihrer Espressomaschine zu garantieren und um Ihre persönliche Sicherheit zu gewährleisten, haben wir eine Bitte an Sie:

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisung gründlich durch und befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!

Alle Tätigkeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur soweit ausgeführt werden, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind.

Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

## Impressum

|                                      |                                                                                            |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Herausgeber der Bedienungsanleitung: | De'Longhi Appliances Srl<br>Ariete Commercial Division<br>Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso |
| Herstellerbezeichnung:               | De'Longhi Appliances Srl<br>Ariete Commercial Division<br>Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso |
| Vertreiber:                          | De'Longhi Appliances Srl<br>Ariete Commercial Division<br>Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso |

## Konformitätserklärung

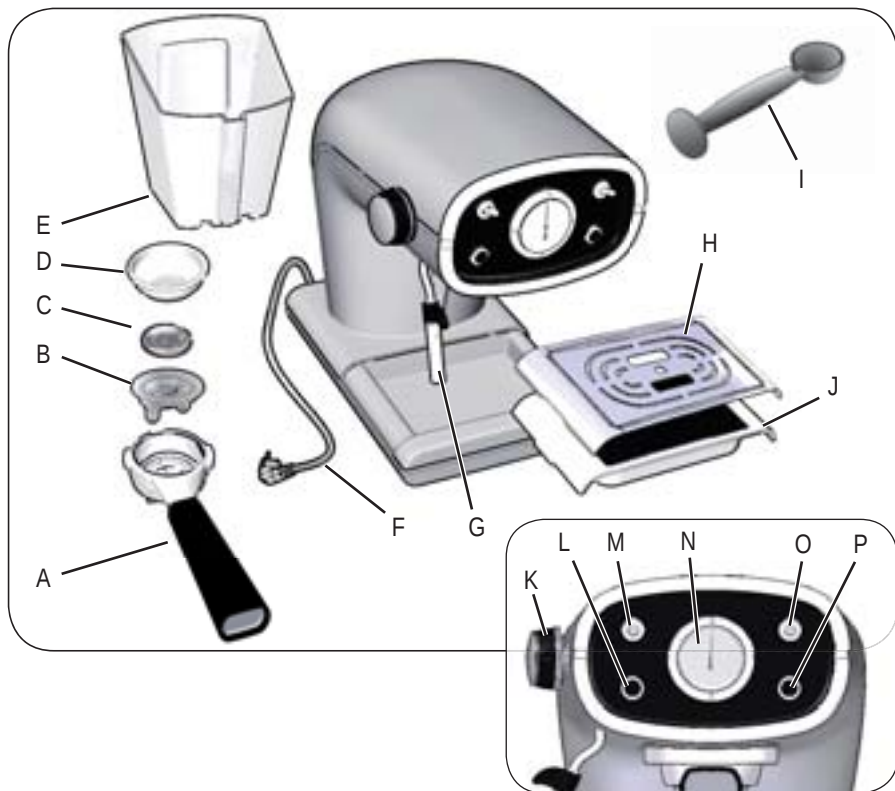


Das in dieser Anleitung beschriebene Produkt erfüllt die folgenden EURichtlinien:

- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC
- EMV-Richtlinie 2004/108/EC
- EKP 2009/125
- RoHs 2011/65

Die EU-Konformitätserklärung kann, an der in der Garantiekarte (am Ende dieser Anleitung) angeführten Adresse, angefordert werden

## Teilebezeichnung und Lieferumfang



- A - Filterhalter
- B - Einzeltüllen-Scheibe für Kaffeepulver
- C - Silikon-Lochscheibe
- D - Thermocream® Filter
- E - Herausnehmbarer Wassertank
- F - Netzkabel + Netzstecker
- G - Schwenkbare Aufschäumdüse mit Dampfregler
- H - Abtropfgitter
- I - Messlöffel/ Kaffeedrucker
- J - Auffangschale

- K - Dampfabgabegriff
- L - Temperaturkontrollleuchte
- M - Schalter Kaffee/ Dampf  
Mittlere Position: Betriebsbereitschaft  
Position (☕): Dampfabgabe  
Position (☕☕): Kaffeeabgabe
- N - Heizkessel-Thermometer (°C und °F)
- O - Einschaltsschalter  
Nach oben gestellt "0": Gerät ausgeschaltet  
Nach unten gestellt "I": Gerät eingeschaltet
- P - Kontrollleuchte Betrieb

## Inhaltsverzeichnis

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen .....                  | 3  |
| Impressum .....                                          | 4  |
| Konformitätserklärung .....                              | 4  |
| Teilebezeichnung und Lieferumfang .....                  | 5  |
| Inhaltsverzeichnis .....                                 | 6  |
| Sicherheitshinweise .....                                | 7  |
| Entsorgung .....                                         | 9  |
| Technische Daten .....                                   | 9  |
| Bedienung .....                                          | 10 |
| Inbetriebnahme .....                                     | 10 |
| Erstes Einschalten .....                                 | 10 |
| Zubereitung eines Espressos .....                        | 11 |
| Auffüllen des Wassertanks bei Gebrauch .....             | 12 |
| Milchschaum Zubereitung .....                            | 12 |
| Reinigung und Pflege .....                               | 14 |
| Wiedereinstellen auf Kaffeezubereitung .....             | 14 |
| Reinigung des Kaffeefilters .....                        | 14 |
| Reinigung der Silikonscheibe .....                       | 16 |
| Reinigen der Aufschäumdüse .....                         | 16 |
| Reinigung des Wassertanks .....                          | 16 |
| Reinigung des Abtropfgitters und der Auffangschale ..... | 17 |
| Reinigung des Gerätegehäuses .....                       | 17 |
| Entkalkung .....                                         | 17 |
| Was tun, wenn es Probleme gibt .....                     | 18 |

## Sicherheitshinweise

### Bei Nichtbeachtung der nachfolgenden Sicherheitshinweise besteht das Risiko von Stromschlag und Verbrennungsgefahr.

- Lesen Sie die Anleitung aufmerksam und beachten Sie alle Hinweise.
- Das Gerät nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe beschädigt werden kann.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Flächen am Gerät in Berührung kommen.
- Das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Hitzequellen stellen.
- Stellen Sie das Gerät auf einer rutschfesten, sauberen und ebenen Fläche auf. Achten Sie darauf, dass sich die Steckdose in der Nähe befindet und frei zugänglich ist, um im Notfall das Gerät vom Netz zu trennen.
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Die Verwendung von Zubehör und Geräteteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, können Verletzungen oder Schäden verursachen und führen zum Verlust der Garantie.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden verursachen und stellt eine Unfallgefahr dar.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, beaufsichtigen Sie sie.
- Den Dampfstrahl nie auf Körperteile oder andere Personen richten; Vorsicht beim Umgang mit der Dampfabgabedüse: **Verbrühungsgefahr!**
- Bei Störungen, Defekten oder Verdacht auf Defekte nach Herunterfallen des Geräts sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen. Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendienststellen vorgenommen werden. Für falsch ausgeführte Reparaturen wird keine Haftung übernommen. Versuchen Sie nie selbst das Gerät zu reparieren.
- Nie das Gerät in Räumen mit Temperaturen unter 0°C aufbewahren. Das

Restwasser im Heizkessel kann erfrieren und Schäden verursachen.

- Bevor der Wassertank (E) gefüllt wird, stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät ist nur für den privaten Hausgebrauch vorgesehen, nicht aber für ähnliche Verwendungen wie z. B. in Küchen für Mitarbeiter, in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen, in landwirtschaftlichen Anwesen, durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen und Frühstückspensionen.
- Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



- Während des Gerätebetriebs nie die Aufnahme des Filterhalters oder die Dampfabgabedüse für den Milchschaum berühren, es besteht Verbrennungsgefahr.
- Verwenden Sie nur frisches, kaltes Trinkwasser, kein Wasser mit Kohlensäure. Verwenden Sie auch keine anderen Flüssigkeiten und fügen Sie dem Wasser keine Zutaten bei.
- Nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen ist und das Gerät abgekühlt ist, kann das Gerät mit einem weichen, nicht kratzenden und leicht feuchten Tuch gereinigt werden. Es können einige Tropfen mildes Spülmittel verwendet werden (nie Lösungsmittel benutzen, die den Lack beschädigen können). **DAS GERÄT NIE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN.**
- Bei Nichtgebrauch der Maschine bitte den Netzstecker ziehen.
- Achtung! Erstickungsgefahr! Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar!
- Für einen sicheren Gebrauch befolgen Sie alle nachstehenden Sicherheitshinweise.
- Zur Reinigung und Wartung befolgen Sie die weiteren Hinweise im Kapitel Reinigung und Pflege.

## Entsorgung

### ► Hinweise für Entsorgung in Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie 2002/96/EG

Ihre Studio-Espresso-Maschine befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen.

Geräteverpackung:

- Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben
- Kunststoffverpackungsteile und Folien sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter gegeben werden.



PS



PP



LDPE

In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht:

PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP für Polypropylen, PS für Polystyrol.



PVC



HDPE



PET



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt oder der Gebrauchsanleitung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte entsorgen Sie auch Ihr ausgedientes Altgerät nach den an Ihrem Wohnort gültigen Entsorgungsrichtlinien.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

## Technische Daten

Modell 1388

Stromversorgung: 220 - 240 V ~ 50/60 Hz

Leistung: 850 Watt

Schutzklasse: I

1 Liter Fassungsvermögen

Abmessungen: 360 x 235 x 307 mm

Kabellänge: 100 cm

## Bedienung

### Inbetriebnahme

Überprüfen ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild am Gerät entspricht. Das Gerät auf eine ebenen, stabilen und rutschfesten Fläche aufstellen. Den Wassertank (E) vor der erstmaligen Benutzung spülen und mit kaltem, stillem Wasser bis zum MAX-Füllstand füllen, überfüllen Sie den Wasserbehälter nicht. Anschließend darauf achten, dass er richtig in seinen Sitz eingesetzt wird (Abb. 2). Das korrekte Einfügen des Wassertank (E) überprüfen. Das fehlerhafte Einfügen kann. Verbinden Sie anschließend den Netzstecker mit einer geerdeten Steckdose.

### Erstes Einschalten

Nach dem Auffüllen des Wassertank (E) mit frischem Naturwasser, das Gerät mit dem Schalter einschalten, indem Sie den Schalter (O) auf Stellung „I“ nach unten stellen. Die Kontrollleuchte (P) leuchtet auf und signalisiert, dass das Gerät eingeschaltet ist.

Bei erstmaliger Inbetriebnahme oder nach längerem Stillstand empfehlen wir Ihnen mindestens eine Tasse Wasser aus dem Wasserkreislauf austreten zu lassen (Abb. 3).

Unter der Aufschäumdüse und unter der Aufschäumdüse einen Halben-Liter-Behälter stellen (Abb. 4). Den Schalter (M) auf Kaffee-Position (☞) stellen. Warten, bis das Wasser aus der Filterhalter (A) austritt. Den Dampfregler (K) öffnen und das Wasser aus der Aufschäumdüse ausfließen lassen. Die Abgabe beenden, indem Sie den Schalter (M) auf die mittlere Position stellen. Den Dampfregler schließen. Warten bis die Temperaturkontrollleuchte (L) sich einschaltet. Das Gerät ist jetzt für die Kaffeezubereitung bereit.



Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4

## Zubereitung eines Espressos

Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch den Wassertank (E) und füllen Sie ihn gegebenenfalls mit Wasser auf. Beachten Sie die MAX Markierung. Überfüllen Sie den Wasserbehälter nicht.

Den Filterhalter gegebenenfalls zusammensetzen: die Einzeltüllen-Scheibe für Kaffeepulver (B) und die Silikon-Scheibe (C) in den Filterhalter (A) einsetzen, dass sich die beiden Ausläufe in denen des Filterhalters befinden. Thermocream® Filter (D) einsetzen. Dabei die drei Nasen der Filterwand auf die drei Kerben des Filterhalters ausrichten, ganz einsetzen und den Filter leicht in beliebiger Richtung drehen. Dies verhindert das Herausfallen beim Ausklopfen des Filters (Abb 5).

Den Kaffee in den Filter geben, und leicht mit dem Kaffeepresser festdrücken. Für einen Espresso nehmen Sie einen Dosierlöffel Kaffee. Um den Filterhalter an dem Gerät einzuhaken, bringen Sie ihn unter die Austrittsstelle am Heizkessel. Dann drücken Sie den Filterhalter nach oben und drehen ihn gleichzeitig nach recht bis zum Anschlag. Der Griff des Filterhalters muß nicht unbedingt zentral zur Maschine stehen. Es ist vielmehr erforderlich, daß der Filterhalter richtig in seiner Aufnahme eingesetzt ist.



### Wichtig!

**Wird zuviel Kaffeepulver in den Filter eingefüllt, kann es sein, dass sich der Filterhalter nur schwer drehen lässt bzw. bei der Kaffeeabgabe Kaffee aus dem Filterhalter austritt. Entfernen Sie das eventuell überschüssige Kaffeepulver.**

Der Filterhalter sollte vor der Kaffeezubereitung in seiner Aufnahme einige Minuten vorgewärmt werden, so dass bereits der erste Kaffee richtig heiß ist. Für die anschließenden Kaffee ist das nicht nötig. Den Schalter (M) auf Kaffee-Position (☞) stellen: der Kaffee fängt an aus den Öffnungen des Filterhalters auszutreten. Um die Kaffeeabgabe zu unterbrechen, den Schalter (M) auf mittlere Stellung zurückstellen. Die maximale Menge für einen Kaffee ist 50 ml.



### Wichtig!

**Wie bei professionellen Kaffeemaschinen darf der Filterhalter nicht abgenommen werden, solange der Schalter Kaffeezubereitung (auf Kaffee-Position) eingeschaltet ist.**



Abb. 5



Abb. 6



Abb. 7

**Wichtig!**

**Vor dem Lösen des Filterhalters, einige Sekunden warten, um ein Herausspritzen von Wasser oder Kaffee zu vermeiden, den Filterhalter zum Entfernen langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen.**

**Wichtig!**

**Es ist normal, dass beim Warten auf den Dampf kleine Dampfstöße aus dem Filterhalter austreten können.**

Die Temperaturkontrollleuchte (L) schaltet sich regelmäßig ein und aus, damit wird das Ein- und Ausschalten des Thermostats angezeigt, der dafür sorgt, dass die Wassertemperatur stets konstant bleibt (um 100°C für die Kaffeezubereitung, und ungefähr 150°C für die Dampfabgabe).

Für die Zubereitung des ersten und der nachfolgenden Kaffee sollte bei der Kaffeeabgabe die Temperaturkontrollleuchte (L) stets eingeschaltet sein.

### **Auffüllen des Wassertanks bei Gebrauch**

Wenn das Wasser im Wassertank aufgebraucht worden ist, sind keine besonderen Aufmerksamkeit nötig, weil die Kaffeemaschine mit einem speziellen Ventil ausgestattet ist, das verhindert, dass Luft in den Wasserkreislauf eintreten kann. Einfach den Stecker aus der Steckdose ziehen, den Wassertank (E) herausnehmen und mit kaltem stillem Wasser auffüllen.

### **Milchschaum Zubereitung**

Zum Zubereiten von Capuccino oder heißer Schokolade mit Milchschaum oder zum Aufwärmen jedes anderen Getränkes, den Schalter (M) auf Position Dampf (☁) stellen und warten bis die Temperaturkontrollleuchte (L) sich einschaltet. Dies zeigt an, dass der Heizkessel die richtige Temperatur zur Dampfabgabe erreicht hat (ca. 150 °C).

**Wichtig!**

**Es ist normal, dass beim Warten auf den Dampf kleine Dampfstöße aus dem Filterhalter austreten können!**

Den Dampfgregler (K) drehen, dabei jedoch ein Glas unter der Aufschäumdüse (G) stellen: Zuerst tritt etwas heißes Wasser aus, anschließend erhalten Sie sofort einen starken Dampfstrahl (Abb. 8). Den Dampfgregler (K) schließen, um den Dampfstrahl zu unterbrechen und die Milchkanne mit der aufzuschäumenden Milch (Abb. 9) unter die Aufschäumdüse stellen. Die Aufschäumdüse tief in die Milchkanne eintauchen und den Dampfgregler (K) bis zur Erreichung des gewünschten Ergebnisses wieder öffnen. Die Temperaturkontrollleuchte (L) schaltet sich regelmäßig ein und aus. Ein Thermostat hält das Wasser auf optimaler Temperatur für die Dampferzeugung.

**Wichtig!**

**Die Dampfabgabe sollte nur bei eingeschalteter Temperaturkontrollleuchte gestartet werden. Nach jedem Gebrauch für einige Sekunden Dampf austreten lassen, so dass eventuelle Milchreste aus der Aufschäumdüse beseitigt werden.**

Den Dampfgregler (K) schließen. Nach der Milchschaum Zubereitung den Schalter (M) wieder auf die Mittelposition in Stand-By zurückstellen, um die Dampffunktion auszuschalten. Die besten Milchschaumergebnisse erzielen Sie, wenn Sie frische Vollmilch bei Kühlschranktemperatur verwenden. Füllen Sie die Milch in eine Milchkanne, die mindestens so groß ist, dass die Milch ihr Volumen verdreifachen kann.

**Wichtig!**

**Nach jedem Gebrauch für einige Sekunden Dampf austreten lassen, so dass eventuelle Milchreste aus der Aufschäumdüse beseitigt werden. Die Aufschäumdüse mit einem leicht feuchten Schwamm reinigen.**



Abb. 8



Abb. 9

## Reinigung und Pflege

### Wiedereinstellen auf Kaffeezubereitung

Soll direkt nach der Zubereitung eines Cappuccino ein Kaffee zubereitet werden, muss der Heizkessel auf Temperatur zur Kaffeezubereitung gebracht werden, wie folgt vorgehen: Den Schalter (M) wieder auf die Mittelposition einstellen, um den Heizkessel kühlen zu lassen und warten bis die Temperaturkontrollleuchte (L) sich ausschaltet und wieder einschaltet.

Soll das Abkühlen des Heizkessels beschleunigt werden, kann wie folgt vorgegangen werden: Stellen Sie einen Behälter unter die Aufschäumdüse, bringen Sie den Schalter (M) in die Position Kaffeeabgabe (☞), den Dampfregler (H) drehen, Wasser tritt aus bis die Temperaturkontrollleuchte (L) erlischt. Nun den Dampfregler (K) schließen und den Schalter zur Kaffeeabgabe (M) wieder in die mittlere Position bringen. Warten bis die Temperaturkontrollleuchte (L) sich einschaltet. Das Gerät ist jetzt wieder für die Kaffeezubereitung bereit.



#### Wichtig!

**Eine gute Pflege und regelmäßige Reinigung schützen das Gerät und garantiert eine lange Lebensdauer. Die Geräteteile niemals in der Geschirrspülmaschine spülen und nicht in Wasser tauchen. Keinen direkten Wasserstrahl verwenden.**



#### Wichtig!

**Bei allen nachstehend aufgeführten Reinigungs- und Pflegearbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.**



#### Wichtig!

**Alle Reinigungsarbeiten müssen bei kaltem Gerät vorgenommen werden.**

### Reinigung des Kaffeefilters

Um eventuelle Kaffeereste oder Verunreinigungen aus den Öffnungen des Kaffeefilters zu lösen, verwenden sie eventuell eine kleine Bürste (Abb. 10). Sie können auch Wasser durch den Filterhalter (ohne Kaffee) ausströmen lassen, und somit Verunreinigungen lösen.



Abb. 10

**Achtung!**

**Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Restdruck zu einem Herauspritzen von Wasser führen kann. Verbrennungsgefahr!**

Der Filter kann sich mit der Zeit nach mehrmaligem Gebrauch möglicherweise verstopfen.

Um seine Haltbarkeit zu verlängern und ein vollständiges Verstopfen zu vermeiden, wird empfohlen folgende Anweisungen auszuführen, die zur normalen Gerätewartung gehören:

- 1) Am Ende des Tages mit heißem Wasser aus dem Heizkessel ausspülen. Folgende Anweisungen beachten:
  - Den Filterhalter am Gerät einhaken, sicherstellen, dass sich kein Kaffeepulver / Kaffeesatz im Filter befindet, und dass das Gerät richtig heiß ist. Einen Behälter unter dem Filterhalter aufstellen.
  - Den Schalter (M) in die Position Kaffeeabgabe stellen, um die Wasserabgabe einzuschalten und für ca. 15 – 20 Sekunden Wasser abzugeben.
  - Die Wasserabgabe unterbrechen.
  - Den Filterhalter aus dem Gerät entfernen. Indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn vom Gerät drehen.
- 2) Alle 2 – 3 Monate eine handelsübliche Geschirrspülmittel Tablette, für die Reinigung des Filters verwenden. Folgende Anweisungen beachten:
  - In den Filter (ohne Kaffee) eine Geschirrspülmittel Tablette einlegen.
  - Abwarten, bis das Gerät richtig heiß ist (mindestens 5 Minuten Aufheizzeit).
  - Den Filterhalter am Gerät befestigen und einen Behälter unter dem Filterhalter aufstellen.
  - Den Schalter (M) in die Position Kaffeeabgabe stellen, um die Wasserabgabe für ca. 15 – 20 Sekunden einzuschalten.
  - Die Wasserabgabe unterbrechen und die Tablette mindestens 15 Minuten wirken lassen. Während dieser Zeit muss der Filterhalter am Gerät befestigt bleiben.
  - Jetzt erneut Wasser abgeben. Die Pumpe jeweils ca. 15 – 20 Sekunden einschalten und dann ca. 15 – 20 Sekunden ruhen lassen. Dieser Vorgang muss solange wiederholt werden, bis die Wassermenge zweier Wassertanks verbraucht ist.
  - Den Filterhalter vom Gerät abnehmen, den Filter ausbauen und gründlich unter fließendem Wasser ausspülen.
  - Das Gerät ausschalten, das Netzkabel aus der Steckdose ziehen und abkühlen lassen. Danach die Aufnahme des Filterhalters von eventuellen Spülmittelresten reinigen.
  - Das Gerät wieder mit einer Steckdose verbinden und einschalten, den Filter erneut ohne Kaffeepulver einsetzen und nochmals mindestens zwei Tassen Wasser durchlaufen lassen, um das Nachspülen zu beenden.

**Wichtig!**

**Bei allen nachstehend aufgeführten Reinigungs- und Pflegearbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.**

**Wichtig!**

**Alle nachstehend aufgeführten Reinigungs- und Pflegearbeiten müssen bei kaltem Gerät vorgenommen werden.**

### Reinigung der Silikonscheibe

Die Silikonscheibe (C) unter fließendem Wasser spülen, dabei die Scheibe seitlich leicht biegen, so dass die mittlere Öffnung von eventuellen Kaffeeresten befreit werden kann, die sonst die Silikonscheibe verstopfen würden (Abb. 11).

### Reinigung der Aufnahme des Kaffefilters

Wenn das Gerät längere Zeit benutzt worden ist, kann sich Kaffeesatz auf der Aufnahme des Filterhalters absetzen. Der Kaffeesatz kann mit einem Zahnstocher, einem kleinen Schwamm oder durch Durchlaufen von Wasser (Abb. 12), ohne den Filterhalter in die Aufnahme einzusetzen, entfernt werden (Abb. 13).

### Reinigen der Aufschäumdüse



**Achtung! Heiße Oberflächen.**

**Um Verbrennungen zu vermeiden, muss die verchromte Düse bei der Reinigung kalt sein.**

Die Aufschäumdüse (G) vom Röhrchen abschrauben und mit fließendem Wasser spülen. Das Röhrchen kann mit einem nicht scheuernden Lappen gereinigt werden. Das Cappuccino-Schaumröhrchen wieder bis zum Anschlag festschrauben. Gegebenenfalls die Aufschäumdüse mit einer Nadel reinigen. Nach jedem Gebrauch für einige Sekunden Dampf austreten lassen, so dass eventuelle Reste aus der Austrittsöffnung beseitigt werden.

### Reinigung des Wassertanks

Es wird angeraten das Innere des Behälters regelmäßig mit einem Schwamm oder einem feuchten Tuch zu reinigen. Wenn nötig verwenden Sie ein mildes Spülmittel.



Abb. 11



Abb. 12



Abb. 13

## Reinigung des Abtropfgitters und der Auffangschale

**Wichtig!**

**Beachten Sie, dass die Auffangschale (J) von Zeit zu Zeit entleert werden muss.**

Das Abtropfgitter (H) entfernen und unter fließendem Wasser spülen; die Auffangschale (J) aus dem Gerät ziehen und unter fließendem Wasser spülen.

## Reinigung des Gerätegehäuses

**Wichtig!**

**Um das Gehäuse nicht zu beschädigen, müssen alle festen Geräteteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Lappen gereinigt werden.**

## Entkalkung

Eine gute Pflege und eine regelmäßige Reinigung schützen das Gerät, lassen es längere Zeit funktionieren und verringern die Gefahr der Bildung von Kalkablagerungen im Gerät. Sollte trotzdem die Gerätefunktion nach einiger Zeit beeinträchtigt sein, weil häufig hartes und sehr kalkhaltiges Wasser verwendet wurde, kann das Gerät zur Behebung der Störung entkalkt werden. Befolgen Sie bei einer notwendigen Entkalkung die Anweisungen auf dem Beipackzettel des Entkalkungsmittels.

## Was tun, wenn es Probleme gibt



### Achtung!

Bei Betriebsstörungen sofort das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

| Probleme                                                | Ursachen                                                                                 | Abhilfe                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Es kommt kein Dampf.                                    | Zu wenig Wasser im Wassertank und die Pumpe kann nicht ansaugen.                         | Kontrollieren, ob der Wassertank richtig eingesetzt ist und den richtigen Wasser-Füllstand im Wassertank überprüfen. Mit kaltem stillem Wasser bis zum angegebenen MAX-Füllstand auffüllen.                                 |
|                                                         | Dampföffnung an der Aufschäumdüse ist verstopft.                                         | Mit einer Nadel eventuelle Kesselsteinbildung aus den Löchern der Aufschäumdüse entfernen.                                                                                                                                  |
| Es tritt Wasser an der Seite des Filterhalters aus.     | Es befindet sich zuviel Kaffeepulver im Filter.                                          | Den Filterhalter entfernen und die Aufnahme mit einem kleinen Schwamm reinigen. Nochmals mit der richtigen Kaffeemenge versuchen.                                                                                           |
|                                                         | Es befinden sich Reste von gemahlenem Kaffee auf der Dichtung der Kaffeefilter Aufnahme. | Nochmals mit der richtigen Kaffeemenge versuchen.                                                                                                                                                                           |
|                                                         | Die Öffnung am Auslass des Kaffeepulversiebs ist verstopft.                              | Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Rest-druck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann. Gegebenfalls den Filter mit einer Bürste reinigen.                                                      |
| Der Kaffee kommt zu langsam oder kommt überhaupt nicht. | Die Löcher an der Lochscheibe an der Aufnahme des Filterhalters sind verstopft.          | Lassen Sie Wasser aus der Maschine fließen, ohne dabei den Filterhalter einzusetzen. Fließt das Wasser weiterhin ungleichmäßig aus allen Löchern aus, muss eine Entkalkung vorgenommen werden.                              |
|                                                         | Die Öffnungen am Auslass des Kaffeepulver-Filters sind verstopft.                        | Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Rest-druck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann. Gegebenfalls den Filter mit einer Bürste reinigen.                                                      |
|                                                         | Zu fein gemahlene Kaffeemischung.                                                        | Eventuel groben gemahlenen Kaffeemischung verwenden. Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Rest-druck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann. Gegebenfalls den Filter mit einer Bürste reinigen. |
|                                                         | Zu stark angedrückte Kaffeemischung.                                                     | Den Kaffee mit weniger Druck in den Filter drücken.                                                                                                                                                                         |
|                                                         | Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt.                                             | Den Wassertank richtig bis zum Anschlag einsetzen.                                                                                                                                                                          |
|                                                         | Zu wenig Wasser im Behälter und die Pumpe kann nicht ansaugen.                           | Kontrollieren, ob der Wassertank richtig eingesetzt ist und den richtigen Wasser-Füllstand im Wassertank überprüfen. Mit kaltem stillem Wasser bis zum angegebenen MAX-Füllstand auffüllen.                                 |
|                                                         | Zu wenig Wasser im Behälter und die Pumpe kann nicht ansaugen.                           | Den richtigen Wasser-Füllstand im Wasserbehälter überprüfen und gegebenenfalls mit kaltem stillem Wasser auffüllen.                                                                                                         |
| Der Kaffee ist nicht stark genug und kalt.              | Das Kaffeepulver ist zu grob gemahlen.                                                   | Um einen stärkeren und heißeren Kaffee zu erhalten, sollte ein feineres Kaffeepulver benutzt werden.                                                                                                                        |



# **Eszpresszó kávéfőző**

**Kezelési kézikönyv**



## Tisztelettel köszönjük a bizalmát

Gratulálunk az új Studio eszpresszó kávéfőzőjéhez, és meggyőződésünk, hogy ezzel a modern készülékkel elégedett lesz.

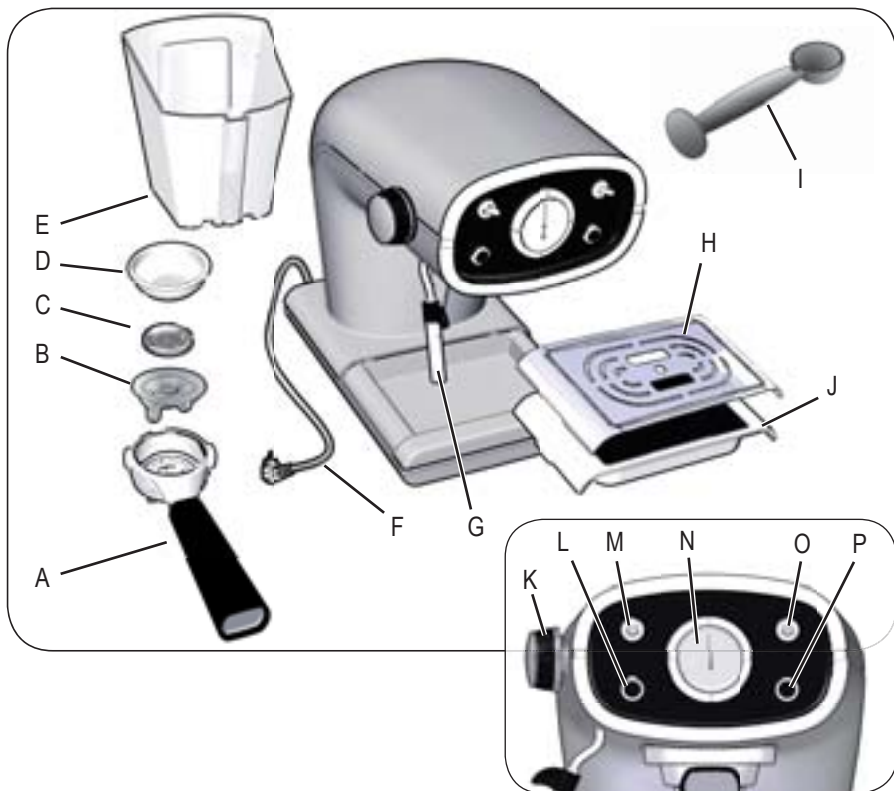
Az állandó kiváló működéshez és az eszpresszó kávéfőzője üzemképességének biztosításához, valamint a személyes biztonsága érdekében néhány kérésünk lenne Önhöz:

Az üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el ezt a használati utasítást és tartsa be mindenekelőtt a biztonsági előírásokat!

Minden a készüléken és a készülékkel végzett tevékenységet csakis a használati utasításban leírtak szerint végezzen.

Ha az eszpresszó kávéfőzőt továbbadja, akkor mellékelje hozzá ezt a használati utasítást is.

## Részek megnevezése és a csomag tartalma



- A - Szűrőtartó
- B - Egy személyes kifolyócső lemez porkávéhoz
- C - Szilikon lyukacsos alátét
- D - Thermocream® szűrő
- E - Kihúzható víztartály
- F - Áramvezeték + Dugó
- G - Maxi Cappuccino berendezés és víz és gőzcső
- H - Csepegtető doboz
- I - Mérőkanál/ kávélenyomó
- J - Kivehető csésze szűrőhordozó

- K - Gőzadásgomb
- L - Jelzőlámpa fűtőtartály hőmérséklet
- M - Kávé/gőz kapcsoló  
Középső helyzet: Üzemkésztség  
Helyzet ☞: Gőzadásgomb  
Helyzet ☞: Kávé leadás
- N - Fűtőtartály hőmérséklet kijelző (°C és °F)
- O - Bekapcsológomb  
Felfelé állított „0”: Az eszköz kikapcsolt  
Lefelé állított „I”: Az eszköz bekapcsolt
- P - Ellenőrző lámpa üzem

## Tartalomjegyzék

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| Tisztelettel köszönjük a bizalmát.....             | 22 |
| Részek megnevezése és a csomag tartalma.....       | 23 |
| Tartalomjegyzék.....                               | 24 |
| Impresszum.....                                    | 25 |
| Megfelelőségi nyilatkozat.....                     | 25 |
| Biztonsági utasítások.....                         | 26 |
| Leselejtezés.....                                  | 28 |
| Műszaki adatok.....                                | 28 |
| Kezelés.....                                       | 29 |
| Üzembe helyezés.....                               | 29 |
| Első lépések.....                                  | 29 |
| Eszpresszó készítése.....                          | 30 |
| A víztartály feltöltése használat közben.....      | 31 |
| Cappuccino elkészítése.....                        | 31 |
| Visszaállítás kávéfőzéshez.....                    | 33 |
| Kávészűrő tisztítása.....                          | 33 |
| Tisztítás és ápolás.....                           | 33 |
| A szilikon alátét megtisztítása.....               | 35 |
| A kávészűrő foglalatának a tisztítása.....         | 35 |
| A Maxi Cappuccino készülék tisztítása.....         | 35 |
| A víztartály tisztítása.....                       | 35 |
| A csészetartó rács és a víztartály tisztítása..... | 36 |
| A készülék burkolatának tisztítása.....            | 36 |
| Vízkömentesítés.....                               | 36 |
| Mit tegyen problémák esetén.....                   | 37 |

## Impresszum

A kezelési útmutató kiadója:

De'Longhi Appliances Srl  
Ariete Commercial Division  
Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso

Gyártó cég megnevezése:

De'Longhi Appliances Srl  
Ariete Commercial Division  
Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso

Forgalmazó:

De'Longhi Appliances Srl  
Ariete Commercial Division  
Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso

## Megfelelőségi nyilatkozat



Az ebben az útmutatóban ismertetett termék a következő EU-s irányelveknek tesz eleget:

- Kisfeszültségre vonatkozó 2006/95/EK irányelv
- Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2004/108/EK irányelv
- EKP 2009/125
- RoHS 2011/65

Az EU megfelelési tanúsítványa a Jótállási jegyen (ennek az útmutatónak a végén található) feltüntetett címen szerezhető be

## Biztonsági utasítások

### A következő biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütés és égésveszély kockázatával jár.

- Figyelmesen olvassa el az utasításokat és tartsa be azokat.
- Soha ne használja a készüléket víz nélkül, ellenkező esetben a szivattyú megsérülhet.
- Az elektromos kábel nem érintkezhet a készülék forró felületeivel.
- A készüléket nem szabad hőforrások közelébe helyezni.
- A készüléket csúszásmentes, tiszta és sima felületen helyezze el. Ügyeljen rá, hogy egy könnyen elérhető hálózati csatlakozóaljzat a közelben legyen, és az eszpresszó kávéfőzőt a hálózatról vészhelyzet esetén könnyen le tudja választani.
- A tisztító- és karbantartási munkálatok előtt mindig húzza ki a dugót az aljzatból.
- Mielőtt a készüléket csatlakoztatja a hálózatra, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség a készüléken jelzett címkének megfelelő legyen.
- Kizárólag a gyártó által kifejezetten javasolt tartozékokat és alkatrészeket használjon, ellenkező esetben személyi sérülés történhet vagy anyagi kár keletkezhet, illetve a készülék garanciája is megszűnik.
- A gyártó által nem engedélyezett hosszabbító kábelek használata sérüléshez vezethet és balesetveszélyt jelent.
- A készüléket 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékos személyek, illetve a szükséges tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve olyan esetben használhatják, ha a készülék biztonságos használatát megismerték, és az ezzel kapcsolatos veszélyeket megértették.
- A készülék tisztítását és felhasználó általi karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik!
- A gyerekeknek felügyeletet kell biztosítani és ellenőrizni kell, hogy a ne játszanak a készülékkel.
- A gőzt ne irányítsa a testrészeire vagy más személyek felé. Ügyeljen a habosító és gőzölő cső használatára: forrázás veszély!
- Rongálások, hibák vagy a készülék leesését követő meghibásodás gyanúja esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból. A hibás készüléket ne használja. A javításokat csakis erre kijelölt ügyfélszolgálat végezheti. A helytelenül végzett javításokért nem vállalunk felelősséget. A készüléket soha ne próbálja saját maga megjavítani!
- Ne tárolja a készüléket 0 °C hőmérséklet alatti helyiségben. A melegítőben

maradt víz megfagyhat és károsodást okozhat.

- Mielőtt megtölti a víztartályt (E), mindig húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- A készüléket csakis háztartási használatra gyártották, ipari célú használatra nem alkalmas (pl. boltokban vagy más ipari területen a munkatársakkal együttes használatra, mezőgazdasági birtokon, hotel-, vagy motelvendégeknek és más lakóterületeken és reggelit kínáló panziókban).
- Ha a készülék elektromos kábele megrongálódik, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, az ügyfélszolgálattal vagy egy megfelelő képesítéssel rendelkező személlyel cseréltesse ki.
- A készülék üzembe helyezése során ne érintse meg a filtertartó fogóját vagy a tej habosítására szolgáló csövet, mivel ez égési sérülésekhez vezethet.
- Csak friss, hideg csapvizet használjon, szénsavas vizet ne. Ne használjon más folyadékot, illetve a vízhez ne keverjen különféle anyagokat.
- Miután kihúzta a dugót az aljzatból és a forró részek lehűltek, tisztítsa meg a készüléket egy puha, nem karcoló és enyhén nedves ruhával. Néhány csepp enyhe tisztítószer használhat (soha ne használjon olyan oldószereket, amelyek megrongálhatják a fényezést). **A KÉSZÜLÉKET SOHA NE MERÍTSE VÍZBE VAGY MÁS FOLYADÉKBA.**
- Ha a készüléket nem használja, akkor húzza ki a hálózati csatlakozóját.
- Vigyázat! Fulladás veszélye! Ne hagyja a csomagolóanyagokat gyermekek közelében, mivel ezek esetlegesen veszélyt jelentenek!
- A biztonságos használatához tartsa be az összes biztonsági utasítást.
- A tisztításra és karbantartásra vonatkozó további tudnivalókat a Tisztítás és ápolás című fejezet ismerteti.

## Leselejtezés

### ► A 2002/96/EK EU-irányelvének megfelelő leselejtezés

A Studio eszpresszó kávéfőzője a szállítás során okozott károk elkerülése érdekében csomagolva érkezik.

A csomagolóanyag nyersanyag és ezáltal újrafelhasználható vagy a nyersanyagkörbe visszavezethető.

Ne dobja el egyszerűen a csomagolóanyagot, hanem vigye a szelektív hulladékgyűjtőbe.

A készülék csomagolása:



A papír-, karton-, és hullámpapír csomagolást a papírgyűjtőbe.

A műanyag csomagolást és a fóliát is egy erre alkalmas gyűjtőbe kell vinni.

A műanyag megjelölések jelentése:

PE a polietilént jelenti, a 02 jelzőszámok a PE-HD, a 04 a PE-LD, PP a polipropilén és PS a polisztirolt jelöli.



Ezt a terméket az élettartama végén nem szabad a háztartási hulladékkal együtt eldobni, hanem egy elektromos és elektronikai készülékek számára fenntartott újrafeldolgozó, szelektív hulladékgyűjtő helyre kell vinni. Erre a terméken levő szimbólum vagy a használati utasítás figyelmeztet.

Az ipari anyagok a megjelölésük szerint újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítással, a régi készülékek anyagainak vagy más formájú értékesítésével a környezet védelméhez értékes módon járul hozzá.

Figyeljen oda a lakóhelye általi érvényes szabályokra is a régi készülék leselejtezése során.

Kérdezze a helység felelős leselejtező állomását.

### Műszaki adatok

1388 modell

Áramellátás: 220 - 240 V ~ 50/60 Hz

Teljesítmény: 850 Watt

Védelmi osztály: I

1 literes térfogat

Méretek: 360 x 235 x 307 mm

Kábel hossza: 100 cm

## Kezelés

### Üzembe helyezés

Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék adattábláján előírtaknak. A készüléket csúszásmentes, tiszta és sima felületen helyezze el. Öblítse ki a víztartályt (E) az első használat előtt, majd tölts fel hideg vízzel a MAX szintig (ügyeljen rá, hogy ne töltse túl!). Végül ellenőrizze, hogy a tartály helyesen van-e beillesztve a helyére (2. ábra).

Ellenőrizze a víztartály (E) helyes behelyezését. A hibás behelyezés megakadályozhatja a kávé lefolyását.

Végül dugja be a csatlakozódugót egy földelt konnektorba.

### Első lépések

Miután a víztartályt (E) feltöltötte friss csapvízzel, a kapcsoló (O) „I” állásba állításával kapcsolja be a készüléket. A készülék bekapcsolt állapotát az üzemkésztség jelzőlámpa (P) jelzi.

Az első üzembe helyezés vagy hosszabb leállási időszak után azt javasoljuk, hogy legalább egy pohár vizet hagyjon lefolyni a vízkörforgásból (3. ábra).

Helyezzen a habosító alá egy fél literes edényt (4. ábra). A kapcsolót (M) állítsa kávé helyzetbe (☞).

Várjon, amíg víz folyik ki a szűrőtartó foglalatból. Nyissa meg a gőzadagoló gombot (K), és hagyja kifolyni a vizet habosítón keresztül.

A folyamatot a kapcsoló (M) középső helyzetbe állításával fejezheti be. Zárja le a gőzadagoló gombot.

Várja meg, míg a hőmérséklet-visszajelző lámpa (L) bekapcsol. A készülék ekkor készen áll a kávé elkészítésére.



2. ábra



3. ábra



4. ábra

## Eszpresszó készítése

A használat előtt ellenőrizze a víztartályt (E), és szükség esetén töltsze fel vízzel. Ügyeljen a tartály MAX jelölésére, és ne töltsen túl a tartályt. Adott esetben szerelje össze a szűrőtartót: az egycsőrös tárcsát a kávéporhoz (B) és a szilikontárcsát (C) tegye a szűrőtartóba (A) úgy, hogy a két kimenet a szűrőtartó kimenetében legyen. Helyezze be a Thermocreame® szűrőt (D). Eközben a szűrőfal három orrát igazítsa a szűrőtartó bemetszésére, tegye teljesen bele és a szűrőt fordítsa el tetszőleges irányba. Ezzel megakadályozza, hogy a szűrő ütéssel kiessen (5. ábra).

Tegyen kávé a szűrőbe, és a kávélenyomóval enyhén nyomja le. Eszpresszó készítéséhez egy adagolókanálnyi kávé használjon. A szűrőtartót a megfelelő rögzítéséhez illessze rá felfelé a főzőtartály kifolyónyílására. Ezután nyomja a szűrőtartót felfelé, és közben forgassa el jobbra ütközésig. A szűrőtartó fogantyúja nem feltétlenül kell a készülék közepénél álljon, sokkal fontosabb, hogy a befojtásban megfelelően rögzüljön.



### Figyelem!

**Ha túl sok őrölt kávé tölt a szűrőbe, akkor lehetséges, hogy a szűrőtartó nehezen forgatható el, illetve kávé adagolásakor a kávé jön ki a szűrőtartóból. A felesleges mennyiségű őrölt kávé távolítsa el.**

A szűrőtartót a kávéfőzés előtt néhány percre melegíteni kell ahhoz, hogy már az első adag kávé is meleg legyen. A későbbi adagoknál ez már nem szükséges.

Állítsa a kapcsolót (M) kávé helyzetbe (☕): a kávé elkezd kifolyni a szűrőtartó kifolyócsővéből. A kávé folyását úgy tudja megszakítani, ha a kapcsolót visszaállítja középső állásba. Egy adag kávé maximális mennyisége 50 ml.



### Figyelem!

**Mint minden professzionális kávéfőzőnél, a szűrőtartót itt sem lehet eltávolítani addig, amíg a kávéfőző kapcsoló (kávé helyzetben) be van kapcsolva.**



5. ábra



6. ábra



7. ábra

**Figyelem!**

A szűrőtartó levétele előtt várjon néhány másodpercet. A víz vagy kávé kifröccsenésének megakadályozásához lassan forgassa el a szűrőtartó jobbról balra.

**Figyelem!**

Teljesen normális dolog, hogy mialatt a gőzre vár, kisebb gőzöketek lépnek ki a szűrőtartóból.

A hőmérséklet-visszajelző lámpa (L) rendszeresen be- és kikapcsol, ezzel jelezve a termosztát be- és kikapcsolását. Ez arra szolgál, hogy a víz hőmérséklete mindig állandó legyen (100 °C a kávéfőzéshez, és kb. 150 °C a gőzadagoláshoz).

Az első és ezt követő kávé elkészítésénél az kávé kieresztésénél a hőmérséklet-visszajelző lámpa (L) mindig be van kapcsolva.

**A víztartály feltöltése használat közben**

Ha a tartályban elfogyott a víz, akkor nem kell tennie semmit, mert a kávéfőzőben van egy speciális szelep, amely megakadályozza, hogy levegő kerüljön a víz körforgásba. Csak húzza ki a dugót az aljzatból, vegye ki a víztartályt (E), és tölts fel hideg csapvízzel.

**Cappuccino elkészítése**

Tejhabos cappuccino vagy forró csokoládé elkészítéséhez, vagy egyéb ital felmelegítéséhez állítsa a kapcsolót (M) gőz (☁) helyzetbe, és várjon, amíg a hőmérséklet-visszajelző lámpa (L) bekapcsol. Ez jelzi, hogy a főzőtartály elérte a gőzadagoláshoz szükséges hőmérsékletet (kb. 150 °C).

**Figyelem!**

**Teljesen normális dolog, hogy mialatt a gőzre vár, kisebb gőzlöketek lépnek ki a szűrőtartóból!**

Fordítsa el a gőzadagoló gombot (K), miközben a poharat habosító (G) alá teszi: először egy kis forró víz folyik ki, majd azonnal megindul egy erős gőzsugár (8. ábra).

A gőzsugár megszakításához zárja el a gőzadagolót (K), és állítsa a habosításra váró tejeskannát (9. ábra) a készülék alá. A gőzadagoló csövet merítse mélyen a kannába, és ismét nyissa meg a gőzadagoló gombot (K) a kívánt eredmény eléréséig. A hőmérséklet-visszajelző lámpa (L) rendszeresen be- és kikapcsol. Egy termosztát tartja a vizet optimális hőmérsékleten a gőz létrehozásához.

**Figyelem!**

**A gőzadagolást csak bekapcsolt hőmérséklet-visszajelző lámpával indítsa el. Minden használat után hagyjon gőzt kiáramlani pár másodpercig, hogy az esetleges tejmaradványokat el tudja távolítani a kifolyónyílásból.**

Zárja be a gőzadag gombot (K). A tejhab elkészítése után ismét állítsa a kapcsolót (M) középső helyzetbe (készletléti állásba), hogy a gőz funkció kikapcsolhasson.

A tej habosítása során akkor éri el a legjobb eredményt, ha a hűtőszekrényből kivett, friss, teljes tejet használ. A tejet egy akkora kannába töltsse, amely a tej térfogatának legalább háromszorosa.

**Figyelem!**

**Minden használat után hagyjon gőzt kiáramlani pár másodpercig, hogy az esetleges tejmaradványokat el tudja távolítani a kifolyónyílásból. A habosítót nedves szivaccsal törölje le.**



8. ábra



9. ábra

## Tisztítás és ápolás

### Visszaállítás kávéfőzéshez

Ha a cappuccino elkészítése után azonnal kávé szeretne készíteni, akkor a főzőtartályt a következőképpen állíthatja kávéfőzési hőmérsékletre: a kapcsolót (M) ismét állítsa központi helyzetbe, hogy a főzőtartály lehűlhessen. Várja meg, míg a hőmérséklet-visszajelző lámpa (L) ki-, majd ismét bekapcsol. Ha a főzőtartály lehűlését fel szeretné gyorsítani, akkor a következőképpen járjon el: helyezzen egy edényt a habosító csőve alá, állítsa a kapcsolót (M) kávé állásba (☞), forgassa el a gőzadagoló gombot (H), és folyasson ki addig vizet, míg a hőmérséklet-visszajelző lámpa (L) ki nem alszik. Ekkor zárja el a gőzadagoló gombot (K), és a kapcsolót állítsa ismét középső helyzetbe a kávéfőzéshez (M). Várja meg, míg a hőmérséklet-visszajelző lámpa (L) bekapcsol. A kávéfőzővel ekkor ismét főzhet kávé.

**Figyelem!**

A jó ápolás és a rendszeres tisztítás védi az eszközt és lehetővé teszi a hosszú ideig tartó működését. Az eszköz részeit soha ne tegye mosogatógépbe és ne merítse vízbe. A tisztításhoz ne használjon vízsugarat.

**Figyelem!**

Minden lentebb olvasható tisztítási-, és ápolási munkálatot csak kikapcsolt eszközön végezzen, és a dugót mindig húzza ki a konnektorból.

**Figyelem!**

A tisztításhoz csak hideg vizet használjon.

### Kávészűrő tisztítása

Az esetleges kávémaradványok vagy szennyeződések szűrőnyílásból való eltávolításához használjon egy kis kefét (10. ábra). A szennyeződések feloldásához a kávé nem tartalmazó szűrőn folyasson át vizet.



10. ábra

**Figyelem!**

**Lassan távolítsa el a szűrőtartót, mert egy esetleges fennmaradó nyomás a víz kifröccsenéséhez vezethet. Égési sérülés veszélye!**

A szűrő idővel többszöri használat után valószínűleg eltömődik.

A tartóssága meghosszabbításához és a teljes eltömődés megakadályozásához ajánlatos a következő munkálatokat elvégezni, amelyek a készülék normális karbantartásához tartoznak:

- 1) A nap végén forró vízzel öblítse ki a főzőtartályt. Ennek során ügyeljen a következőkre:
  - Rögzítse a szűrőtartót, ügyelve rá, hogy ne legyen benne őrölt kávé vagy kávézacc, illetve hogy a készülék kellően forró legyen. Helyezzen egy edényt a kifolyó alá.
  - Állítsa a kapcsolót (M) kávé állásba a vízadagolás bekapcsolásához, és hagyja a vizet kb. 15-20 másodpercig kifolyni.
  - Zárja el a vízkifolyást.
  - Vegye ki a szűrőtartót a készülékből (ehhez balra elforgatva vegye le a kifolyónyílásról).
- 2) A szűrő tisztításához 2-3 havonta használjon fel egy kereskedelmi forgalomban kapható mosogatógép-tablettát. A következő módon járjon el:
  - Helyezzen egy mosogatógép-tablettát a szűrőbe (kávé nélkül),
  - Várja meg, míg az eszköz felmelegszik (kb. 5 perc felfűtési idő).
  - Rögzítse a szűrőtartót a készüléken, és helyezzen egy edényt a szűrőtartó alá.
  - A vízlefolytatás elindításához fordítsa el a gombot (M) kávé helyzetbe, és engedjen vizet 15-20 másodpercig.
  - Szakítsa félbe a víz lefolytatást, és hagyja hatni a tablettát kb. 15 percig. Ez idő alatt a szűrőtartó legyen a készülékre rögzítve.
  - Ekkor újból nyomja meg a kávégombot a vízadagoláshoz. Kapcsolja be a szivattyút 15-20 másodpercre, majd hagyja pihenni 15-20 másodpercig. Ezt a folyamatot addig ismételje, amíg két tartálynyi vizet ki nem folytatott.
  - Vegye le a szűrőtartót a készülékről, szerelje ki a szűrőt, és mossa el alaposan folyó víz alatt.
  - Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a dugót a konnektorból, hagyja lehűlni. Ezután tisztítsa meg a szűrőtartó helyét az esetleges mosószermaradványoktól.
  - Dugja vissza a dugót a konnektorba, kapcsolja be ismét a készüléket, helyezze be a szűrőtartót kávé nélkül, és ismét legalább két csésze vizet folyasson rajta keresztül, hogy az utóöblítést befejezze.

**Figyelem!**

**Minden lentebb olvasható tisztítási-, és ápolási munkálatot csak kikapcsolt eszközön végezzen, és a dugót mindig húzza ki a konnektorból.**

**Figyelem!**

**Tisztítási munkálatokat kizárólag lehűlt készüléken végezzen!**

### A szilikon alátét megtisztítása

A műanyag betétet (C) folyó vízzel öblítse el. Ennél enyhén döntse meg a betétet oldalra, hogy a középső nyílása megtisztuljon az esetleges kávémaradványoktól, amelyek különben eldugulnának (11. ábra).

### A kávészűrő foglalatának a tisztítása

Ha az eszközt hosszabb ideig nem használja, akkor kávézacc rakódhat le a szűrőtartó foglalatán. A kávézaccot egy fogpiszkálóval, egy kis szivaccsal vagy átfolyó vízzel tisztíthatja meg (12. ábra) anélkül, hogy a szűrőtartót kivenné a foglalatból (13. ábra).

### A Maxi Cappuccino készülék tisztítása



#### Figyelem!

**Az égési sérülések elkerülése érdekében a krómozott csövet csak hideg állapotban tisztítsa.**

Szerelje le a habosítót (G) a gőzadagoló csőről, és öblítse el folyóvízzel. A csövet egy törlőruhával tisztíthatja meg. A cappuccino habosító csövet ütközésig csavarozza vissza. Szükség esetén tisztítsa meg a gőzkieresztő nyílást egy tűvel. Minden használat után hagyjon egy kis gőzt kiáramlani, hogy az eltávolítsa az esetleges lerakódásokat.

### A víztartály tisztítása

Ajánlatos a tartály belsejét szivaccsal vagy nedves ruhával rendszeresen megtisztítani. Szükség esetén használjon enyhe mosószert.



11. ábra



12. ábra



13. ábra

## A csészetartó rács és a víztartály tisztítása

**Figyelem!**

**Időről-időre ne felejtse el kiüríteni a cseppfogó tálcát (J).**

Vegye ki a csészetartó rácsot (H), és öblítse le folyó vízzel. A cseppfogó tálcát (J) húzza ki a készülékből, és öblítse el folyó vízzel.

## A készülék burkolatának tisztítása

**Figyelem!**

**A burkolat épségének megőrzése érdekében a készülék összes rögzített részét nem dörzsölő ruhával tisztítsa meg.**

## Vízkőmentesítés

A jó ápolás és rendszeres tisztítás védik a készüléket, hosszabb élettartamot biztosítanak és csökkentik a készüléken a vízkő képződését. Ha ennek ellenére a készülék működése idővel romlik a gyakran használt kemény és erős mésztartalmú víz miatt, akkor a készüléket a hiba elhárításához vízkőteleníteni kell. A vízkőmentesítéshez kövesse a vízkőmentesítő szer használati utasítását.

## Mit tegyen problémák esetén



### Figyelem!

Üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót az aljzatból  
pričvrstila na prirobnico.

| PROBLÉMA                                         | OK                                                                 | MEGOLDÁS                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nincs gőz.                                       | Túl kevés víz van a tartályban és a szivattyú nem szív rendesen.   | Ellenőrizze a tartály megfelelő behelyezését, és a tartályban a víz szintjét. Hideg csapvízzel tölts fel a MAX jelig a víztartályt.                                               |
|                                                  | A habosító fúvóka gőznyílása eldugult.                             | A mellékelt tűvel távolítsa el a lerakódásokat a lyukakból.                                                                                                                       |
| Víz folyik ki a szűrőtartó oldalán.              | Túl sok őrlött kávé van a szűrőben.                                | Lassan távolítsa el a szűrőtartót, és tisztítsa meg a foglalatot egy szivaccsal. Próbálja meg újra megfelelő mennyiségű kávéval                                                   |
|                                                  | Őrlött kávé maradványok vannak a kávészűrő foglalatának tömítésén. | Próbálja meg újra megfelelő mennyiségű kávéval.                                                                                                                                   |
|                                                  | A kávészűrő áteresztő nyílásai eldugultak.                         | Lassan távolítsa el a szűrőtartót, mert az esetleg maradék nyomás a víz kiforrccsenéséhez vezethet. Tisztítsa meg a szűrőn eltömődött lyukakat a mellékelt tűvel.                 |
| A kávé túl lassan vagy egyáltalán nem folyik le. | A szűrőtartó foglalatán eldugultak a betét nyílásai                | Folyasson le egy kis vizet a gépből a szűrőtartó behelyezése nélkül. Ha a víz nem egyenletesen folyik ki minden lyukból, akkor vízkömentesítést kell végezni.                     |
|                                                  | A kávészűrő áteresztő nyílásai eldugultak.                         | Lassan távolítsa el a szűrőtartót, mert az esetleg maradék nyomás a víz kiforrccsenéséhez vezethet. Tisztítsa meg a szűrőn eltömődött lyukakat a mellékelt tűvel.                 |
|                                                  | A kávékeverék túl finomra van őrlve.                               | Esetleg használhat durván őrlött kávékeveréket is. Próbálja ki a durvább kávékeverékkel.                                                                                          |
|                                                  | Túl erősen megnyomta a kávékeveréket.                              | Kisebb erővel nyomja a kávé a szűrőbe.                                                                                                                                            |
|                                                  | A víztartályt nem helyezte be rendesen.                            | A víztartályt helyezte be megfelelően, ütközésig.                                                                                                                                 |
|                                                  | Túl kevés víz van a tartályban, és a szivattyú nem szív rendesen.  | Ellenőrizze, hogy a víztartály megfelelően van-e behelyezve, és ellenőrizze a víztartályban a megfelelő vízszintet. Tölts fel a tartályt hideg csapvízzel a megadott MAX szintig. |
| A kávé túl lassan vagy egyáltalán nem folyik le  | Túl kevés víz van a tartályban és a szivattyú nem szív rendesen.   | Ellenőrizze a tartály vízszintjét, és szükség esetén tölts fel hideg csapvízzel.                                                                                                  |
| A kávé nem elég erős és hideg.                   | A kávé túlságosan durva őrlésű.                                    | Ahhoz, hogy egy koncentráltabb és forróbb kávéat kapjon, finomra őrlött kávéat kell használni.                                                                                    |





## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

|                                                                                                                                                                    |                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:<br>Aldi Magyarország Élelmiszer Bt.<br>Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy                                              | A gyártó cégneve, címe és email címe:<br>Ariete Deutschland GmbH<br>Königsallee 61<br>D-40215 Düsseldorf - Germany |
| A szervíz neve, címe és telefonszáma:<br>Tele Signal kft, Semsey Andor u.9, 1143 Budapest<br>0036 30 2699947 (Tel.) - 0036 1 2672109 (Fax)<br>info@tele-signal.com | A termék megnevezése:<br>Eszpresszó kávéfőző                                                                       |
| A termék típusa: 1388                                                                                                                                              | Gyártási szám: 91787                                                                                               |
| A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:                                                                                                            | Termékjelölés: 12/2014                                                                                             |

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizzze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szervíz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szervíz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

|                                              |                                                        |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja:  | A javításra átvétel időpontja:                         |
| A hiba oka:                                  | A javítás módja:                                       |
| A fogyasztónak történő visszaadás időpontja: | A javítási idő következtében a jótállás új határideje: |
| A szervíz neve és címe:                      | Kelt, aláírás, bélyegző:                               |

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| Vevő neve: .....           |                |
| Irányítószám/Város: .....  | Utca: .....    |
| Tel.szám/e-mail cím: ..... |                |
|                            | Aláírás: ..... |

Ha a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

## A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatót feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közöltnak kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

## A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

## A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;

b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

## Eljárás vita esetén

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indoklását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legálább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.



# Kavni avtomat ekspreso

Navodila za uporabo



## Iskreno se vam zahvaljujemo za zaupanje

Čestitamo vam za novi kavni avtomat za ekspreso Studio in prepričani smo, da boste s to moderno napravo zadovoljni.

Za zagotovitev optimalne uporabnosti in delovanja kavnega avtomata za ekspreso ter zagotovitev osebne varnosti, vas prosimo naslednje:

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo in upoštevajte predvsem varnostne napotke.

Vse dejavnosti povezane s to napravo ali v njej smete izvajati samo do mere, opisane v navodilih za uporabo. Če boste napravo za ekspreso kdaj predali komu drugemu, priložite tudi navodila za uporabo.

## Impresum

Izdajatelj navodil za uporabo:

De'Longhi Appliances Srl  
Ariete Commercial Division  
Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso

Oznaka izdelovalca:

De'Longhi Appliances Srl  
Ariete Commercial Division  
Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso

Prodajna služba:

De'Longhi Appliances Srl  
Ariete Commercial Division  
Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso

## Izjava o skladnosti

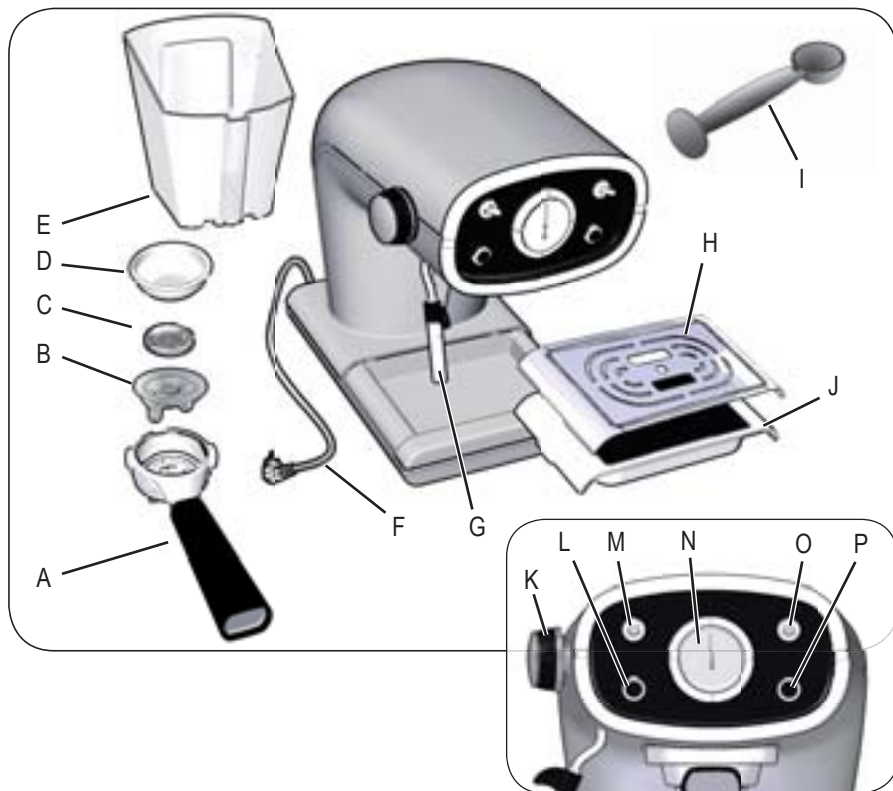


Izdelek, ki je opisan v teh navodilih, izpolnjuje naslednje Evropske direktive:

- Direktivo za nizko napetost 2006/95/ES
- Direktivo o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES
- EKP 2009/125
- RoHs 2011/65

Evropsko izjavo o skladnosti lahko zahtevate na naslovu, ki je naveden na garancijskem listu (na koncu teh navodil).

## Opis delov in obseg dobave



- |                                      |                                                          |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| A - nosilec filtra                   | K - držalo za oddajanje pare                             |
| B - posamezni nastavek za kavni prah | L - kontrolna lučka za temperaturo ogrevalnega kotlička  |
| C - silikonska luknjasta ploščica    | M - stikalo 'kava'/'para'                                |
| D - Thermocream® filter              | srednji položaj: pripravljenost na obratovanje (StandBy) |
| E - snemljiva posoda za vodo         | položaj ☼: oddajanje pare                                |
| F - električni kabel + vtič          | položaj ☼: izstop kave                                   |
| G - priprava maks kapučino in voda   | N - termometer ogrevalnega kotlička (°C in °F)           |
| in cevke za paro                     | O - vklopni gumb                                         |
| H - posoda za zbiranje kapljic       | navzgor "0": naprava je izklopljena                      |
| I - merilna žlica / stikalnik kave   | navzdol "I": naprava vklopljena                          |
| J - snemljiva mreža za skodelice     | P - kontrolna luč 'Obratovanje'                          |

## Kazalo

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| Iskreno se vam zahvaljujemo za zaupanje .....             | 42 |
| Impresum .....                                            | 43 |
| Izjava o skladnosti .....                                 | 43 |
| Opis delov in obseg dobave .....                          | 44 |
| Kazalo .....                                              | 45 |
| Varnostni napotki .....                                   | 46 |
| Odlaganje med odpadke .....                               | 48 |
| Tehnični podatki .....                                    | 48 |
| Upravljanje .....                                         | 49 |
| Začetno obratovanje .....                                 | 49 |
| Prvi vklop .....                                          | 49 |
| Priprava kave .....                                       | 50 |
| Napolnitev posode za vodo med uporabo .....               | 51 |
| Priprava kapučina .....                                   | 52 |
| Ponastavitev na pripravo kave .....                       | 52 |
| Čiščenje kavnega filtra .....                             | 53 |
| Čiščenje in vzdrževanje .....                             | 53 |
| Čiščenje silikonske plošč .....                           | 54 |
| Čiščenje okvirja kavnega filtra .....                     | 55 |
| Čiščenje priprave maks. kapučino .....                    | 55 |
| Čiščenje posode za vodo .....                             | 55 |
| Čiščenje odlagalne mreže in posode za zbiranje vode ..... | 55 |
| Čiščenje ohišja naprave .....                             | 56 |
| Odstranjevanje vodnega kamna .....                        | 56 |
| Zaustavitev obratovanja .....                             | 56 |
| Ravnanje v primeru težav .....                            | 57 |

## Varnostni napotki

### **V primeru neupoštevanja naslednjih varnostnih napotkov obstaja tveganje tokovnega udara in nevarnost opeklin.**

- Pozorno preberite navodila in upoštevajte vse napotke.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode, sicer se lahko poškoduje črpalka.
- Priključni kabel ne sme priti v stik z vročimi površinami na napravi.
- Naprave ne postavljajte na toplotne vire ali v njihovo bližino.
- Napravo postavite na zavarovano, ravno površino. Pri tem glejte na to, da je vtičnica v bližini in da bo dostop do nje prost, kar omogoča izklop naprave z omrežja v sili.
- Pred čiščenjem in vzdrževalnimi deli vtič vedno povlecite iz vtičnice.
- Preden napravo priključite v električno omrežje, preverite, ali je omrežna napetost usklajena s podatki na nazivni ploščici naprave.
- Uporaba podaljševalnih kablov, ki jih ni odobril proizvajalec, lahko povzroči škodo in predstavlja nevarnost nesreče.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, vključno z osebami z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, če so pod nadzorom ali so prejeli navodila glede varnega načina uporabe in če se zavedajo, da obstaja tveganje. Čiščenje in vzdrževalna dela naj ne izvajajo otroci, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom. Hranite napravo in njen vtič izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Parnega curka nikoli ne usmerjajte proti telesu; Bodite previdni pri ravnanju s cevko za paro, saj obstaja nevarnost opeklin.
- Pri napakah, poškodbah ali sumu poškodb po padcu aparata vtič takoj izvilite iz vtičnice. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih aparatov. Popravila smejo izvajati samo pooblaščen servisne službe. Za napačno opravljena popravila ne prevzemamo odgovornosti.
- Aparata nikoli ne shranjujte v prostorih s temperaturo pod 0 °C. Ostanki vode v kotličku za segrevanje lahko zmrznejo in povzročijo poškodbe.
- Pred polnjenjem posode za vodo vtič vedno povlecite iz vtičnice.
- Aparat je predviden samo za domačo uporabo in ne npr. v kuhinjah trgovin, pisarn in drugih gospodarskih obratih, kmetijskih posestvih, hotelih, motelih ipd.
- Če se poškoduje omrežni priključni kabel aparata, ga mora zamenjati proizvajalec ali serviser iz njegove servisne službe oz. podobno usposobljena oseba, zato da se preprečijo nevarnosti.
- Med obratovanjem aparata se nikoli ne dotikajte okovja ročke s filtrom ali

kovinske cevi za peno kapučina, ker obstaja nevarnost opeklin.

- Ne uporabljajte sodavice (z ogljikovo kislino).
- Ko vtič izvlečete iz vtičnice in se vsi vroči deli ohladijo, lahko aparat očistite z mehko in rahlo navlaženo krpo, ki ne povzroča prask. Uporabite lahko nekaj kapljic blagega detergenta (nikoli ne uporabljajte topil, ki lahko poškodujejo lak). APARATA NIKOLI NE POTAPLJAJTE V VODO ALI DRUGE TEKOČINE.
- Ko aparata ne uporabljate, električni vtič izvlecite.
- Ko aparat odlagate med odpadke, mu odrežite električni kabel, da ne bo več deloval. Poleg tega je treba vse dele aparata, ki predstavljajo nevarnost predvsem za otroke, ki bi lahko aparat uporabili kot igračo, narediti neškodljive.
- Delov embalaže ne puščajte na doseg otrok. Ti predstavljajo potencialno nevarnost!
- Navodila shranite in jih priložite ob posredovanju aparata drugim osebam.

## Odlaganje med odpadke

### ► Navodila za odlaganje med odpadke v skladu s smernico EU 2002/96/EG

Za zaščito pred poškodbami med transportom je kavni avtomat za ekspreso Studio zavarovan z embalažo.

Embalaža je surovina, zato jo je mogoče predelati ali reciklirati.

Materiala, iz katerega je embalaža, ne odvrzite kar tako, ampak ga posredujte v predelavo.

Embalaža aparata:

- Embalažo iz papirja, lepenke in valovite lepenke odložite pri zbiralcih starega papirja.
- Plastične dele embalaže in folije morate prav tako odložiti v za to predvidene zabojnike.



! Med primeri za opis umetnih snovi so:

PE za polietilen, oznaka 02 za PE-HD, 04 za PE-LD, PP za polipropilen in PS za polistirol.



Ob koncu življenjske dobe tega izdelka ne smete odložiti med običajne gospodinjske odpadke, ampak na zbirališčih za recikliranje električnih in elektrotehničnih aparatov. Na to opozarja simbol na izdelku ali v navodilih za uporabo.

Materiale je mogoče glede na njihovo oznako znova predelati. S ponovno uporabo, s snovno predelavo ali z drugimi oblikami predelave starih aparatov pomembno prispevate k zaščiti našega okolja.

Prosimo, odložite odsluženi aparat v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o odlaganju odpadkov.

Pozanimajte se pri občinski upravi o pristojnem odlagališču.

### Tehnični podatki

Model 1388

Električno napajanje: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Moč: 850 W

Zaščitni razred: I

## Upravljanje

### Začetno obratovanje

Preverite, če omrežna napetost ustreza navedbam na tipski tablici, ki je nameščena na napravi. Postavite napravo na ravno površino. Pred prvo uporabo posodo za vodo sperite in jo nato napolnite mrzle navadne vode do oznake MAX, nato bodite pozorni na to, da je pravilno nameščena (sl. 2). Preverite, če je bila posoda za vodo pravilno vstavljena. Napačna vstavitve lahko ovira odvajanje kave.

Na koncu vstavite vtič v vtičnico z zemeljskim vodom.

### Prvi vklop

Potem ko ste napolnili posodo za vodo s svežo navadno vodo, s stikalom vklopite napravo. To storite tako, da stikalo (O) preklpite v položaj „I“. Vklapljeni prikaz (P) prikaže, da je naprava vklopljena. Ob prvem zagonu ali po daljšem času mirovanja je priporočljivo, da izpustite vsaj za eno skodelico vode iz vodnega krogotoka (sl. 3).

Pod kavno cevko in pod pripravo za maksi kapučino postavite politrsko posodo (sl. 4). Stikalo (M) preklpite v položaj za kavo (☞). Počakajte, da iz zajetja držala za filter izstopi voda. Odprite držalo za oddajanje pare (K) in pustite, da voda iz priprave za maksi kapučino izteče.

Oddajanje končate tako, da stikalo (M) preklpite v srednji položaj. Zaprite držalo za oddajanje pare. Počakajte, dokler se ne vklopi kontrolna lučka (L). Kavni avtomat je zdaj pripravljen za pripravo kave.



Slika 2



Slika 3



Slika 4

## Priprava kave

Pred uporabo preverite posodo za vodo (E) in jo po potrebi napolnite z vodo. Posode ne prenapolnite. Po potrebi sestavite držalo za filter: vstavite posamezni silikonski nastavek za kavni prah (B) in silikonsko ploščico (C) v držalo za filter (A), da bosta oba iztoka v iztokih držala za filter.

Vstavite Thermocream® filter (D). Pri tem usmerite tri nastavke filtrske stene na tri zareze držala za filter, vstavite v celoti in filter nežno zavrtite v poljubno smer. To preprečuje izpadanje ob odstranjevanju filtra (sl. 5).

Dozirajte kavo v filter in s stikalnikom kave nežno pritisnite: Dva merilna lončka za pripravo dveh kav, en merilni lonček za pripravo ene kave. Dobro privijte z vrtenjem z leve proti desni.



### Pozor!

Pri tem zagotovite, da je dobro pritrjen na prirobnico (sl. 6).



### Pozor!

Če je bil filter penapolnjen s kavnim prahom, se lahko zgodi, da se držalo za filter težko vrti oz. da se pri izstopu kave, le-ta izstopa iz držala za filter.

Držalo za filter je potrebno pred pripravo kave v njegovem okvirju nekaj minut segrevati, tako da je že prva kava ustrezno vroča. Za naslednje kave to ni potrebno.

Stikalo (M) preklopite v položaj za kavo (☕): kava prične izstopati iz nastavka filtrskega ohišja. Če želite izstop kave prekiniti, nastavite stikalo v srednji položaj. Maksimalna količina za eno kavo je 50 ml.



### Pozor!

Če je stikalo za pripravo kave (položaj 'kava'), se tako kot pri profesionalnih kavnih avtomatih, tudi tu ne sme odstraniti držala za filter.



Slika 5



Slika 6



Slika 7

**Pozor!**

Po koncu izstopanja kave, pred odvitjem filtrskega ohišja, počakajte približno 10 sekund. Odstranite držalo filtra s počasnim odvijanjem z desne v levo in tako preprečite škropljenje vode ali kave.

**Pozor!**

Normalno je, da med čakanjem na paro iz držala za filter lahko izstopajo manjši parni sunki.

Kontrolna lučka (L) se redno vkloplja in izkloplja, s čimer se prikazuje vklop in izklop termostata, ki skrbi za to, da je temperatura vode vedno optimalna (okoli 100 °C za pripravo kave in približno 150 °C za oddajanje pare).

Za pripravo prve in naslednjih kav naj bo pri izstopu kave kontrolna lučka (L) vedno vklopljena.

**Napolnitev posode za vodo med uporabo**

Če je bila voda v posodi porabljena, ni potrebnih nobenih posebnih opravil, saj je naprava opremljena s posebnim ventilom, ki preprečuje vstop zraka v vodni krogotok. Preprosto izvlecite vtič iz vtičnice, vzemite ven posodo za vodo in jo napolnite s hladno navadno vodo.

## Priprava kapučina

Za pripravo kapučina ali vroče čokolade ali pri pogrevanju kateregakoli drugega napitka, nastavite stikalo (M) v položaj „para“ (☞) in počakajte, da se vklopi kontrolna lučka (L). Ta prikazuje, da je ogrevalni kotliček dosegel pravo temperaturo za oddajanje pare (ca. 150 °C).



### Pozor!

**Normalno je, da med čakanjem na paro iz držala za filter lahko izstopajo manjši parni sunki!**

Zavrtite držalo za oddajanje pare (K), vendar pa pri tem postavite kozarec pod pripravo za maks. kapučino (G): Najprej izstopi nekaj vroče vode, nato takoj močen parni curek (sl. 8).

Zaprte držalo za oddajanje pare (K), da se parni curek prekine in postavite posodo z mlekom, ki ga želite upeniti (sl. 9) pod napravo. Potopite cevko za paro globoko v posodo z mlekom in ponovno odprite držalo za oddajanje pare (K) do dosega zelenega rezultata. Kontrolna lučka (L) se redno vkloplja in izkloplja. Termostat ohranja vodo na optimalni temperaturi za proizvodnjo pare.



### Pozor!

**Oddajanje pare se sme aktivirati le če je kontrolna lučka vklopljena. Po vsaki uporabi pustite, da para nekaj sekund izstopa, tako da se morebitni ostanki mleka odstranijo iz izstopne odprtine.**

Zaprte držalo za oddajanje pare (K). Po končani pripravi kapučina stikalo (M) ponovno ponastavite v srednji položaj Stand-By, da se funkcija pare izklopi.

## Ponastavitev na pripravo kave

Če želite neposredno po pripravi kapučina pripraviti kavo, je potrebno ogrevalni kotliček segreti na temperaturo za pripravo kave, kot sledi: ponovno preklpite stikalo (M) v sredinski položaj, da se ogrevalni kotliček ohladi in počakajte da se kontrolna lučka (L) izklopi in ponovno vklopi. Če se ohlajevanje ogrevalnega kotlička pospeši, lahko ravnate, kot sledi: po namestitvi posode pod cevko za paro (G), preklpite stikalo (M) v položaj (☞). Zavrtite držalo za oddajanje pare (K). Tako začne izstopati voda, dokler se ne vklopi kontrolna lučka (L). Zaprte držalo za oddajanje pare (K) in stikalo za izstop kave (M) ponovno namestite v sredinski položaj. Počakajte, dokler se ne vklopi kontrolna lučka (L). Kavni avtomat je zdaj ponovno pripravljen za pripravo kave.



Slika 8



Slika 9

## Čiščenje in vzdrževanje

**Pozor!**

Dobra nega in redno čiščenje varujeta napravo in ji omogočata dolgo življenjsko dobo. Delov naprave nikoli ne čistite v pomivalnem stroju in jih ne potaplajte v vodo. Ne uporabljajte neposrednih curkov vode.

**Pozor!**

Pri vseh naslednjih čiščenjih in negovanjih mora biti naprava izklopljena in vtič izvlečen iz vtičnice.

**Pozor!**

Čiščenje je potrebno izvajati pri ohlajeni napravi.

### Čiščenje kavnega filtra

Preverite, da niso luknjice zamašene in jih po potrebi očistite s krtačko (sl. 10). Če želite očistiti in odstraniti morebitne ostanke kave ali drugo umazanijo, postavite kozarec pod mesto izstopain pustite teči vročo vodo iz držala za filter. Pri tem naj bo nameščen filter brez kavnega prahu.

**Pozor!**

Odstranite držalo za filter, saj lahko preostali tlak privede do škropljenja vode.



Slika 10

Filter se lahko s časom po večkratni uporabi zamaši.

Za podaljšanje življenjske dobe in izogib popolne zamašitve, je priporočljivo, da izvedete naslednja opravila, ki sodijo med normalna vzdrževalna dela naprave:

- Vstavite tableto s čistilnim sredstvom za pomivalni stroj v filter (brez kave), ko je naprava zelo topla (po vsaj 5 minutah segrevanja).
- Pritrdite držalo za filter na napravo in pod njega postavite posodo.
- Za začetek izstopanja vode obrnite stikalo (M) v položaj ‚kava‘ (☞) in 15–20 sekund spuščajte vodo.
- Prenehajte s spuščanjem vode in pustite delovati tableto vsaj 15 minut. V tem času mora držalo za filter biti pritrjeno na napravo.
- Zdaj ponovno pritisnite tipko ‚kava‘, da izstopi voda. Črpalko vsakokrat vklopite za 15–20 sekund in nato pustite 15–20 sekund mirovati. Ta postopek tolikokrat ponovite, da se voda obeh posod za vodo porabi.
- Z naprave snemite držalo za filter, vzemite ven filter in ga temeljito sperite pod tekočo vodo.
- Izklopite napravo, izvlecite priključni kabel iz vtičnice in nato z gobico očistite morebitne ostanke čistila s sedeža držala za filter.
- Napravo ponovno vklopite, namestite držalo za filter in jo spet z vsaj dvema skodelicama vode pustite delovati, da se izvede naknadno speranje.

Če kavni aparat opravljate dnevno, je priporočljivo, da postopek čiščenja izvajate na tri mesece.

### Čiščenje silikonske plošč

Sperite pod tekočo vodo silikonsko ploščo (C), tako da ploščo rahlo upognete na stran, saj se tako očisti tudi srednja odprtina morebitnih ostankov kave, ki bi jo sicer lahko zamašili (sl. 11).



Slika 11

### Čiščenje okvirja kavnega filtra

Če se napravo uporablja dlje časa, se lahko na okvirju ohišja za filter nabere kavna usedlina. Kavno usedlino lahko odstranite z zobotrebce, manjšo gobico ali pa pustite skozi teči vodo (sl. 12), ne da bi ohišje filtra namestili v okvir (sl. 13).

### Čiščenje priprave maksi kapučino



**Pozor! Vroče površine!**

**Kromirana cevka mora biti med čiščenjem hladna, saj lahko sicer pride do opeklin.**

Odvijte pripravo (G) od cevke in jo sperite s tekočo vodo. Cevke se ne sme čistiti z grobimi krpami. Ponovno močno privijte cevko za penjenje mleka za kapučino do navoja. Po potrebi z iglo očistite odprtine za izstopanje pare. Po vsaki uporabi pustite, da para nekaj sekund izstopa, tako da se morebitni ostanki odstranijo iz izstopne odprtine.

### Čiščenje posode za vodo

Priporočljivo je, da notranjost posode redno čistite z gobico ali vlažno krpo.

### Čiščenje odlagalne mreže in posode za zbiranje vode



**Pozor!**

**Prosimo, zavedajte se, da je potrebno posodo za zbiranje kapljic (J) občasno izprazniti.**

Odstranite odlagalno mrežo (H) in jo sperite pod tekočo vodo, iz naprave izvlecite posodo za zbiranje kapljic (J) jo prav tako sperite pod tekočo vodo.



Slika 12



Slika 13

## Čiščenje ohišja naprave

**Pozor!**

Vse pritrjene dele naprave očistite z vlažno in nežno krpo, saj lahko sicer poškodujete ohišje

## Odstranjevanje vodnega kamna

Dobro negovanje in redno čiščenje varujeta napravo, ji omogočata dolgo življenjsko dobo ter zmanjšujeta nevarnost tvorjenja oblog vodnega kamna v napravi. Če pa naprava kljub temu ne deluje več, kot bi morala, ker se je pogosto uporabljalo trdo vodo, ki je vsebovala veliko vodnega kamna, lahko napravo očistimo vodnega kamna in s tem odpravimo motnje. Upoštevajte navodila za odstranjevanje vodnega kamna, ki so priložena sredstvu za odstranjevanje vodnega kamna.

## Zaustavitev obratovanja

Ob zaustavitvi naprave mora biti le-ta ločena od omrežja. Izpraznite posodo za vodo in posodo za zbiranje kapljic ter ju očistite (gl. poglavje „Nega naprave“).

Če boste napravo odstranili med odpadke, morate posamezne dele, iz katerih je sestavljena, ločiti in jih v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi države, v kateri napravo uporabljate, glede na njeno sestavo ločeno odstraniti.

## Ravnanje v primeru težav



### Pozor!

Če se pojavijo motnje v delovanju, aparat izklopite in vtič povlecite iz vtičnice

| TEŽAVE                                    | VZROKI                                                                                        | POMOČ                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Avtomat nima vroče vode za čaj.           | Verjetno se v krogotoku nahaja zrak in se je zaradi tega črpalka odklopila.                   | Preverite, če je posoda za vodo pravilno vstavljena in če je nivo vode nad oznako 'min' na posodi. Glejte navodila v poglavju "Pred zagonom"                                                                                 |
|                                           | Odprtina za paro na šobi za penjenje mleka je zamašena.                                       | Z iglo odstranite morebitne obloge, ki so se nabrale na odprtini za izstopanje pare na cevki za paro.                                                                                                                        |
| Ni pare.                                  | Premalo vode v posodi in črpalka ne more črpati.                                              | Preverite glede pravilnega stanja vode v posodi za vodo in po potrebi napolnite s hladno navadno vodo.                                                                                                                       |
|                                           | Odprtina za izstopanje pare na cevki za paro je zamašena.                                     | Z iglo odstranite morebitne obloge, ki so se nabrale na odprtini za izstopanje pare na cevki za paro.                                                                                                                        |
| Skozi stranico držala filtra vstopa voda. | Verjetno je v filtru preveč kavnega prahu in zato ni mogoče filtra pravilno zavrteti v okvir. | Odstranite držalo za filter, saj lahko preostali tlak privede do škropljenja vode. Očistite okvir z gobico. Ponovno poskusite s pravilno količino kave.                                                                      |
|                                           | Na tesnilu okvirja kavnega filtra se nahajajo ostanki mlete kave.                             | Ponovno poskusite s pravilno količino kave.                                                                                                                                                                                  |
|                                           | Odprtine na izstopu filtra kavnega prahu so zamašene.                                         | Odstranite držalo za filter, saj lahko preostali tlak privede do škropljenja vode. Očistite zamašene luknjice na filtru s krtačko in iglo.                                                                                   |
| Kava priteka počasi oz. sploh ne.         | Luknjice na luknjasti ploščici na okvirju držala filtra so zamašene.                          | Pustite vodo steči iz naprave, ne da bi pri tem uporabili držalo za filter. Če voda še vedno teče neenakomerno iz luknjic, je potrebno odstraniti vodni kamen.                                                               |
|                                           | Odprtine na izstopu filtra kavnega prahu so zamašene.                                         | Odstranite držalo za filter, saj lahko preostali tlak privede do škropljenja vode. Očistite zamašene luknjice na filtru s krtačko in iglo.                                                                                   |
|                                           | Predrobno zmleta kavna mešanica.                                                              | Po potrebi uporabite grobo mleto kavno mešanico. Poskusite z bolj grobo mleto kavno mešanico.                                                                                                                                |
|                                           | Premočno stisnjena kavna mešanica.                                                            | Stisnite kavo bolj nežno v filter.                                                                                                                                                                                           |
|                                           | Posoda za vodo ni pravilno nameščena.                                                         | Namestite pravilno posodo za vodo do omejevalnika.                                                                                                                                                                           |
|                                           | Premalo vode v posodi in črpalka ne more črpati.                                              | Preverite, če je posoda za vodo dobro nameščena in če je ustrezno napolnjena. Napolnite z navadno hladno vodo do oznake MAX.                                                                                                 |
|                                           | Premalo vode v posodi in črpalka ne more črpati.                                              | Preverite glede pravilnega stanja vode v posodi za vodo in po potrebi napolnite s hladno navadno vodo.                                                                                                                       |
| Kava ni dovolj močna in je mrzla.         | Kavni prah je pregrobo zmlet.                                                                 | Za pripravo bolj močne in vroče kave uporabite bolj fino zmlet kavni prah. Tej težavi se lahko izognete z uporabo Thermocream® sistema, ki tudi v primeru bolj grobo zmlate kave neprestano skrbi za vročo in kremasto kavo. |





## GARANCIJSKI LIST

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na območju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku.

Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.

|                                |                                                                            |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Naslov(i) servisa:             | Zeitlos Service c/o RELECTRONIC SERVIS,<br>Nova vas 78 SI-4201 ZG. BESNICA |
| Pomoč po telefonu:             | Tel. 00386 (0) 41 718378                                                   |
| Oznaka proizvajalca/uvoznika:  | Ariete Deutschland GmbH<br>Königsallee 61<br>D-40215 Düsseldorf - Germany  |
| E-pošta:                       | gt-support@relectronic.si                                                  |
| Oznaka izdelka:                | Kavni avtomat ekspreso                                                     |
| Številka izdelka/proizvajalca: | 1388                                                                       |
| Številka izdelka:              | 91787                                                                      |
| Obdobje akcije:                | 12/2014                                                                    |
| Podjetje in sedež prodajalca:  | Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1,<br>1225 Lukovica                  |

Opis napake:.....  
.....  
Ime kupca: .....  
Poštna številka in kraj:..... Ulica: .....  
.....  
Tel./e-pošta:.....  
Podpis: .....

